



Reunión del Patronato de Itaka-Escolapios

El 20 de febrero de 2020 se celebró una nueva reunión del Patronato de Itaka – Escolapios, primero de los dos encuentros anuales que ordinariamente mantiene este equipo directivo de la red. La reunión tuvo lugar presencialmente en Bilbao, si bien algunos de los patronos participaron por videoconferencia, conectados desde Granada y Cochabamba.

Después de la oración inicial, se aprobó el acta de la reunión anterior y se pasó a la presentación y aprobación de las cuentas anuales del último ejercicio económico (2018-19), acompañadas del correspondiente informe favorable a cargo de los auditores externos que fiscalizan y dan fe de la contabilidad de Itaka-Escolapios.

Dichas cuentas anuales son reflejo de la evolución que vive la entidad en cuanto al número de lugares de presencia y proyectos compartidos, sosteniendo e impulsando la misión escolapia. Así, arrojan un gasto total de 4,87 millones de

Riunione del Consiglio di Itaka-Escolapios

Il 20 febbraio 2020 si è tenuta una nuova riunione del Consiglio di Fondazione di Itaka – Escolapios, la prima di due riunioni annuali che i membri di questo Consiglio svolgono abitualmente. L'incontro si è tenuto a Bilbao, anche se alcuni membri hanno partecipato in videoconferenza, collegati da Granada e Cochabamba.

Dopo la preghiera iniziale, è stato approvato il verbale della precedente riunione ed è stato presentato e approvato il bilancio dell'ultimo esercizio (2018-19), accompagnato dalla corrispondente relazione favorevole della società di revisione che verifica e certifica il bilancio di Itaka-Escolapios.

Questi bilanci riflettono l'evoluzione dell'entità in termini di numero di luoghi di presenza e di progetti condivisi, che sostengono e promuovono la missione scolopica. I bilanci evidenziano una spesa complessiva di 4,87 milioni di euro (mezzo milione in più rispetto all'esercizio precedente), che è coperta da 4,63 milioni di euro di



Meeting of the Board of Trustees of Itaka-Escolapios

On 20 February 2020, a new meeting of the Board of Trustees of Itaka – Escolapios was held, the first of the two annual meetings that this network management team ordinarily maintains. The meeting took place in person in Bilbao, although some of the patrons participated by videoconference, connected from Granada and Cochabamba.

Following the initial prayer, the minutes of the previous meeting were approved and the annual accounts for the last financial year (2018-19) were presented and approved, accompanied by the corresponding favorable report by the external auditors who audit and attest to the accounting of Itaka-Piarists.

These annual accounts reflect the evolution of the entity in terms of the number of places of presence and shared projects, sustaining and promoting the Piarist mission. Thus, they yield a total expenditure of 4.87 million euros (half

Réunion du Conseil d'Administration d'Itaka-Escolapios

Le 20 février 2020, une nouvelle réunion du Conseil d'Administration d'Itaka -Escolapios a eu lieu, la première des deux réunions annuelles que cette équipe de gestion du réseau tient habituellement. La réunion a eu lieu en personne à Bilbao, bien que certains des membres ont participé par vidéoconférence, connectés de Grenade et Cochabamba.

Après la prière initiale, les procès-verbaux de la réunion précédente ont été approuvés et les comptes annuels du dernier exercice (2018-19) ont été présentés et approuvés, accompagnés du rapport favorable correspondant des auditeurs externes, qui fiscalisent et attestent de la comptabilité d'Itaka-Escolapios.

Ces comptes annuels reflètent l'évolution de l'entité en termes de nombre de lieux de présence et de projets partagés, de maintien et de promotion de la mission piariste. Ainsi, ils génèrent une dépense totale de 4,87 mil-

euros (medio millón más que el año anterior), que son cubiertos por 4,63 millones en ingresos obtenidos en el ejercicio, más reservas de años precedentes. Como en anteriores ocasiones, la información económica de dichas cuentas anuales, una vez aprobadas, es presentada a la Orden y la Fraternidad, y también se pone a disposición de todos los interesados a través de la web de la entidad (www.itakaescolapios.org).

Por lo demás, es un buen momento para valorar la corresponsabilidad y solidaridad que encarnan estas cuentas (1,1 millones de euros empleados en demarcaciones diferentes de las que se obtienen), así como el apoyo económico de las Escuelas Pías (demarcaciones y fraternidad) y de tantos colaboradores externos.

Una vez tratadas las cuentas, el Patronato repasó a continuación los acuerdos anuales con cada uno de los países que participan en la red, comentando los aspectos más novedosos. Del mismo modo, se pudo constatar, más allá de las cifras económicas, el avance en cuanto a proyectos y personas atendidas, en crecimiento en la misión y en sus resultados.

Seguidamente, a propuesta de la Comisión Ejecutiva y de los equipos correspondientes, se tomaron algunas decisiones de importancia: la asunción de una empresa de inserción social y reciclaje de ropa de Zaragoza («Le damos la vuelta») y la incorporación de dos nuevos miembros en el Patronato, como equipo permanente del Consejo Asesor (Emmanuel Suárez de México y Félicien Mouendji Massongo de R. D. del Congo). El objetivo no es otro que hacer más internacional este órgano directivo de la red, a fin de recoger la representatividad más amplia del Consejo Asesor, que se reúne cada tres años.

Algunos comentarios sobre distintos aspectos y la determinación de la siguiente reunión pusieron final a este encuentro.

ricavi ottenuti nell'esercizio, più le riserve degli esercizi precedenti. Come in precedenti occasioni, le informazioni economiche del presente bilancio, una volta approvate, vengono presentate all'Ordine e alla Fraternità e sono messe a disposizione di tutti gli interessati attraverso il sito web dell'entità. (www.itakaescolapios.org).

Inoltre, la riunione è un buon momento per valutare la corresponsabilità e la solidarietà incarnate in questi conti (1,1 milioni di euro impiegati in aree diverse da quelle dove sono ottenuti), così come il sostegno economico delle Scuole Pie (Demarcazioni e Fraternità) e di tanti collaboratori esterni.

Una volta elaborati i conti, il Consiglio di Fondazione ha esaminato le convenzioni annuali con ciascuno dei Paesi partecipanti alla rete, commentando gli aspetti più innovativi. Allo stesso modo, è stato possibile verificare, al di là dei dati economici, l'avanzamento in termini di progetti e di persone assistite, di crescita della missione e dei suoi risultati.

In seguito a ciò, su proposta della Commissione Esecutiva e delle equipe corrispondenti, sono state prese alcune importanti decisioni: la presa in carico di un'azienda di inserimento sociale e di riciclaggio di capi d'abbigliamento a Saragozza («Les damos la vuelta»=Dal dritto al rovescio!) e l'incorporazione di due nuovi membri nel Consiglio di Amministrazione, come equipe permanente del Consiglio Consultivo (Emmanuel Suárez dal Messico e Félicien Mouendji Massongo dalla R.D. del Congo). L'obiettivo non è altro che quello di rendere più internazionale questo organo di gestione della rete, al fine di raccogliere la più ampia rappresentanza del Consiglio Consultivo, che si riunisce ogni tre anni.

L'incontro è terminato dopo alcuni commenti su diversi aspetti, e dopo aver determinato la data della prossima riunione.

a million more than the previous year), which are covered by 4.63 million in revenue earned in the financial year, plus reserves of previous years. As on previous occasions, the economic information of these annual accounts, once approved, is presented to the Order and the Fraternity, and is also made available to all interested parties through the website of the entity (www.itakaescolapios.org).

Moreover, it is a good time to value the co-responsibility and solidarity embodied by these accounts (1.1 million euros used in different demarcations from those from which money is obtained), as well as the economic support of the Pious Schools (demarcations and fraternity) and so many external collaborators.

Once the accounts were processed, the Board of Trustees then reviewed the annual agreements with each of the countries participating in the network, commenting on the latest aspects. Similarly, progress in terms of projects and people served, in the mission and its results, could be seen beyond the economic figures.

Next, on a proposal from the Executive Committee and the relevant teams, some important decisions were taken: the assumption of a company for the social insertion and recycling of clothing from Zaragoza (“We turn it around”) and the incorporation of two new Board members, as a permanent team of the Advisory Council (Emmanuel Suárez of Mexico and Félicien Mouendji Massongo of R. D. del Congo). The objective is nothing more than to make this network governing body more international, in order to capture the broader representativeness of the Advisory Council, which meets every three years.

Some comments on different aspects and the determination of the next meeting ended this meeting.

lions d’euros (un demi-million de plus que l’année précédente), qui sont couverts par 4,63 millions de recettes gagnées au cours de l’exercice, plus les réserves des années précédentes. Comme par le passé, l’information économique de ces comptes annuels, une fois approuvée, est présentée à l’Ordre et à la Fraternité, et est également mise à la disposition de toutes les parties intéressées par le biais du site Web de l’entité (www.itakaescolapios.org).

En outre, c’est le bon moment pour valoriser la co-responsabilité et la solidarité incarnées par ces comptes (1,1 million d’euros utilisés dans différentes démarcations de celles où l’argent a été obtenu), ainsi que le soutien économique des Ecoles Pies (démarcations et fraternité) et tant de collaborateurs externes.

Une fois les comptes traités, le Conseil d’administration a ensuite examiné les accords annuels avec chacun des pays participant au réseau, commentant les derniers aspects. De même, les progrès en termes de projets et de personnes servies, dans la mission et ses résultats, pourraient être vus au-delà des chiffres économiques.

Ensuite, sur proposition du Comité Exécutif et des équipes concernées, des décisions importantes ont été prises : la prise en charge d’une entreprise pour l’insertion sociale et le recyclage des vêtements de Saragosse («Nous le faisons changer») et l’incorporation de deux nouveaux membres permanents du Conseil Consultatif (Emmanuel Suarez du Mexique et Félicien Mouendji Massongo de R. D. du Congo). L’objectif n’est rien d’autre que de rendre cet organe directeur du réseau plus international, afin de saisir la représentativité plus large du Conseil consultatif, qui se réunit tous les trois ans.

Certains commentaires sur différents aspects et la détermination de la prochaine réunion ont mis fin à cette réunion.